I Sulat Febe Dyém

1 Do, Dyém, satu snalig Dwata, na i Amuto Dyisas
Krayst febe i sulat ani.
Kumusta di kdeeyu dad to nfun Dwata ta sbalét
di klamang banwe.

I kaftoo na kfulung faldam

2 E dad flanekgu, too gamu flehew ku nun sahal
tilew kel di gamu,
3 du gadèyu ku gamtayud gamu mdà di kaftooyu
balù nkel gamu dad tilew, baling midul i kbagalyu.
4 Yé fye, too gamu fbagal du fye tmua i kaftooyu,
na too gamu sikof, na landè gukulangyu.
5 Na ku nun di gamu kulang kfulungan, fye ku
mni di Dwata, na banlén, du too kenen mayè mlé,
na là ntengan dun.
6 Bay ku ta mni gamu di Dwata, tooyu fantoo, na
nang lwe nawayu. Nè to lwe nawan, gambet lwek
mahin nebe i nus.
7 I to gambet ayé, nangan fandam ku nun
gdawatan mdà di Amuto,
8 du là too glut i ksaligan, na lwe nawan di kdee
dad nimòan.

I dad to landè knun na i dad to bong knun

9 Ku nun flanekto mlimah du mdà di klandèan,
too kenen flehew du Dwata i fdatah kenen.
10 Na ku nun flanekto bong knunan, na fdanà
Dwata kenen, fye ku lê flehew, du i knunan sal-
ngad bulek di bnas, too mlal mlanas.

11 Ku ta minit du, mlal mlanas na mtatek i
bulekan, na lanah i kafye bawehan. Na salngad
ayé i to bong knun du makto kenen mati, balù di
laman mngabal knun.

I dad tilew

12 Nun bong kafye i to gamtayud di dad tilew
mkel di kenen du ku ta gfisanan, nun gdawatan
kyangen, dunan nawa landè sen ta fakang Dwata
di kdee dad to kambong dun nawa.
13 Ku nun tilew mkel di satu to gumdàan gam-
salà, nangan man ku Dwata gumdà i tilew ayé, du
landè gmagan ftatek Dwata di salà, na ise Dwata
ftatek dad to di salà.
14 Bay kat satu to, yé gumdàan tnilew, du yé
fasyat kenen i sasè nibalan, na kafnge ayé, bkeh
di liman fagu di knayè ungadan.
15 Na ku ta nalékan i sasè nibalan, ta gamsalà
kenen. Na ku ta faknalaman i kton di kagsalà, ta
yé gukelan fati.
16 Yé duenam man dad flanekgu toogu kando,
nangyu ti fafgaw i ktoyu.
17 I kdee dad fye gdawatto, slame mdà di Dwata,
na landè gukulangan. Kenen mimò i dad mneng
di langit, na balù mgilih ale, bay là ti mgilihan
kenen.
18 Na mdà di knayè Dwata, ta blén di gito i falami
nawa fagu di katdò i glut Tnalùan, du fye gito i too
mdatah di kdee dad nimòan.

I kaflinge na kimen

19 E dad flanekgu toogu kanbong nawa, ani i
fkahyu di nawayu. Too gamu flinge, na fafulung

gamu damnan i ktalùyu. Na nang gamu mlal falbut,
20 du ku falbut i satu to, là gamgimòan tluh salngad di knayè Dwata.
21 Taman, tnagakyu i kdee dad magsik ldamyu, na dad sasè nimòyu, na tooyu fdanà i ktoyu dmawat i Tnalù Dwata felen di nawayu, du yé gamfalwà gamu.
22 Nangyu lo falninge i Tnalù Dwata ku là nimenyu dun, du ku loyu falninge, fan-gawyu i ktoyu.
23 Nè i to lo falminge i Tnalù Dwata, bay là nimenan dun, salngad di to meye bawehan di gumeye alung.
24 Bay kafngen meye di gumeye alung, ta mdà kenen, na glifetan i ta teenan.
25 Bay nè to too meye di uldin Dwata, na kahan di nawan, banlé Dwata kenen kafye di kdee nimòan, du ise ku lon falninge na glifetan, bay toon nimen. Too sikof i uldin ayé, na gafalwàan dad to di dad gumgikatla.
26 Ku nun to, yé man nawan ta too fye kaftoon, bay là gadnanan i bàan, ta fan-gawan i kton, na landè gukmamu i kaftoon ayé.
27 Ani ilè i too glut kaftoo landè gumaslenan di kite i Màto Dwata, dunan i kifatto i dad ngà fikit na dad libun balu di klidùla, na i kbantayto i ktoto du fye là damkat di gito i kagsik i banwe ani.

2

Nang ato mungul

1 E dad flanekgu, di kaftooyu di too mdatah
Amuto Dyisas Krayst, nangyu nalék ku simto
nafèyu.
2 Kaflingenta dun, nun to fusuk di simbahanyu
bong knunan, tmising blawen, na slame too fye
klawehan, na lê nun fusuk satu to too mlimah, na
lo yé began lsak dad sè lwék.
3 Keng yé nafèyu i to kalmaweh fye, na manyu
dun, “Beg ge sudeng dini di too fye gusudeng,” bay
balingyu man di to mlimah, “Tadè ge tadag déé,”
ku demen, “Fakay ge sudeng di saal.”
4 Ku yé nimòyu, ta mungul gamu, na sasè
nimòyu.

5 Dad flanekgu toogu kanbong nawa, too gamu
flinge. Nun dad to landè di kite i dad to di tah
tanà, bay ta nalék Dwata ale du fye gfunla i bong
knun, dunan i kaftoola, du ta gagin ale di kagotan
salngad i ta fakangan di dad to kambong dun
nawa.
6 Bay gamu, balingyu fyà i dad to landè. Blaam
yé lmumì gamu i dad to bong knun, na nebela
gamu di ukum.
7 Na gal ale talù sasè gablà di too mabtas dagit
Dyisas Krayst, i ta mfun gamu.

8 Yé fye nimòyu, nimenyu i mdatah uldin
di Tnalù Dwata, manan, “Kanbongam nawa i
dademe dad to salngad kalbong nawam i ktom.”
9 Bay ku nalékyu ku simto i nafèyu, ta gamsalà
gamu, na ta too gadè fagu di uldin Dwata ta
lnafàyu i uldin ayé.
10 Na ku nun to nimenan dad uldin Dwata, bay
nun lo satu glafàan, sawe ta glafàan i kdee.

11 Du i Dwata man dun, “Nangam lnafà i
yaanam,” ta lêan man, “Nang ge manò.” Na balù
ku là lnafàam i yaanam, bay ta manò ge, salngad
ta glafàam i uldin Dwata.
12 Taman, tooyu fan-geye i ktalùyu, na i nimòyu,
du nukuman gamu fagu di uldin gamfalwà gamu
di dad gumgikatyu.
13 Du landè kakdo Dwata di kukuman i dad to
là kamdo. Bay nè to kamdo i dademen to, landè
klikòan di kukum Dwata.

I kaftoo na dad fye nimò

14 Dad flanekgu, landè gufye i satu to ku yé
manan ta ftoo kenen, bay là fiten dun fagu di fye
nimòan. I manan ayé là gamfalwà kenen.
15 Kaflingenta dun, nun flanekyu ftoo, na
too mlimah kagkahan du kulang klawehan na
kakaanan.
16 Na ku loyu man di kenen, “Kamdom sa. Fye
ku smaul ge na kmaan ge,” bay là banléyu kenen,
landè gukmamu ayé.
17 Na salngad ayé i kaftoo. Ku landè magin dun
fye nimò, landè gukelan.
18 Bay nun man dun, “Nun kaftoo i dademe to,
na nun fye nimò i dademe.” Bay ani timelgu dun,
“Fitem do i kaftoom i landè fye nimò, na fitegu ge
i kaftoogu fagu di dad fye nimògu.”
19 Ftoo gamu kè lo satu Dwata? Too fye ayé, bay
nun gukulangan, du balù dad busaw, fantoola sa
ayé, na kankal ale du mdà di klikòla dun.
20 Tay kbookyu! Kayèyu kè ku nun fitegu gamu
gugmadè dun na landè gukel i kaftoo ku landè
magin dun fye nimò?

21 Na, fandamyu i gutambulto, Abraham. Yé
kfagun fite i katluhan di kite Dwata di nimòan.
Fanan dsù i ngàan Isaak du nimenan i man Dwata
di kenen.
22 Taman, ta too mbateng. I kaftoon nagin i
nimòan, na i kaftoon sikof fagu di nimòan.
23 Na fagu déé, ta gdohò i man di Tnalù Dwata,
“Fantoo Abraham Dwata, na mdà déé ta tluh ke-
nen di kite Dwata.” Na yé katlo Dwata dun demen
sgalak.
24 Taman, yé gugmadèyu dun na i satu to ta tluh
kenen di kite i Dwata fagu di nimòan, ise ku lo fagu
di kaftoon.
25 Na salngad ayé i ta mkel di ku Rahab, i libun
mkat lagi. Tluh kenen di kite i Dwata fagu di fye
nimòan, du dnawatan i dad to meye gumlungay i
banwe*, na tnabengan ale lamwà magu di mahal
dalan.
26 Taman i laweh, ku landè nawan, mati. Sal-
ngad ayé i kaftoo. Ku landè dad fye nimò magin
dun, landè gukmamu dun.

3

I dilà

1 Dad flanekgu, fye ku là dee di gamu mgimò
tamdò du ta gadèyu sa na midul fa kablat i kukum
Dwata gito di dademe.
2 I kdeeto, mlal ato gsalà. Bay ku nun to, landè
gugsalà i ktalùan, ta sikof kenen, na ta gaganan
damnan i kton.

---

* **2:25** 2:25 Ku demen spay, dunan i dad to meye i kibòla fmusuk i satu banwe.

3 Na fandamyu i kudà. Ku ta knakangto, ta
mfeges kenen mimen gito balù nè gufsaluto dun.
4 Na lêyu fandam dad kafal. Balù too ale mal-
bang na gal sansebe i kamgis nus, knèan fagu di
tukay ulinan, gagan i satu to mebe dun balù nè
gufsalun dun.
5 Lê salngad ayé i dilàto. Balù ku too tukay,
bay knèan too fulung fdatah gablà di kdee dad
malbang mgimòan.

Fandamyu i too mabal dlag. Gagan i tukay dinè
lifoh smakuf dun.
6 I dilà salngad lifoh. Dunan ani i alel di lawehto
too fnò sasè du gaganan falmo i ktoto. I sasè talù
lamwà di bà i satu to, gafalmon i knèan salngad
lifoh mdà di lanaw lifoh.
7 I dad sahal lmanaf mlayal, na dad anuk, na dad
nalaf, gagan i dad to mgang dale.
8 Bay i dilà, là gagan ban-gang dun, du too sasè
gambet alas ulad.
9 Yé gukmamu dilàto gnamit fasalamat di Amuto
na Màto, bay baling lê gnamit falmagi dademe dad
to ta nimò Dwata salngad di kenen kagkah.
10 I kdayen na i kaflagi, lo satu bà gulamwàla.
Dad flanekgu, là gtenan ku ani mkel.
11 Landè teenam sfut ku yé lamwà di kenen i fye
na lê man i féét.
12 Dad flanekgu, i kayu fig, là ti mengen olib. Na
i grép, là ti mengen fig. Na i sfut féét, là mlén fye.

I kfulung mdà di langit

13 Ku nun to déé di gamu, fulung kenen na
galmabat, là fakay ku là fiten dun fagu di fye

keben i kton na di fye nimòan, na fdanàan i kton
na too fafulung.
14 Bay ku mafè nawayu na lom gamu, là fakayyu
dag i kfulungyu du tmulen gamu kéng, na là ni-
menyu i glut tdò.
15 I kfulung manyu ayé, ise ku mdà di langit, bay
mdà di banwe ani. Yé gumdàan di knayè i to, na di
busaw.
16 Du nè to mafè nawan na lom, kenen sa mebe
samuk na i kdee dad sasè nimò.
17 Bay mahal i kfulung faldam blé Dwata. Nè
to nun kfulungan mdà di Dwata, too kenen tluh,
na too fye kasgagotan di dademen to, na too fye
balun, na toon fdanà i kton, na too fulung kamdo,
na lo yé nimòan i gamfye di dademen to, na là
mungulan, na là flingun.
18 Yé flah dad to mebe kasafye dunan i ktanak,
na yé ulêan i katluh.

4

Sasatu ato di Dwata na knangto knayè i banwe

1 Dét gumdà kè i kasfatiyu na i kasgilyu? Yé
gumdàan di dad sasè nibalyu, na yé mebe samuk
di lam i fandamyu.
2 Ku nun knayèyu, na là gwèyu dun, yé gumdàyu
mayè fmati i dademeyu. Na ku nun nibalyu di
dademeyu, na ku là gwèyu dun, yé gumdàyu sgil
na sfati. Blaam yé duenyu là gamwè dun du là
fniyu dun di Dwata.
3 Balù ku ta fniyu di Dwata, là gdawatyu dun du
sasè mnè di fandamyu, du yé fanyu gukmamu dun
di sasè knayè i ibalyu.

4 Gamu dad to lmafà Dwata, ku sansatuyu
nawayu di dad to mimò knayè i banwe, ta
knangyu i Dwata. Du balù simto samsatu i nawan
di dad to mimò knayè i banwe, sanfatin i Dwata.
5 Nangyu fnè di fandamyu ku landè btas i man di
Tnalù Dwata, du "I Mtiu Tulus ta fnèan di nawato,
too lmabè."
6 Bay i kafye Dwata, too midul fa, du ani man di
Tnalùan, "Knang Dwata i dad to fdatah i ktola, bay
banlén kafye i dad to fdanà i ktola."
7 Taman, too gamu fdanà di Dwata, na natuyu
Satanas, na milah kenen fawag di gamu.
8 Too gamu fdadong di Dwata na lê kenen
fdadong di gamu. Gamu dad to gamsalà, tnagakyu
i dad sasè nimòyu. Na gamu dad to lwe nawa gablà
di kaftooyu, tooyu tanluh i nawayu na fandamyu.
9 Flidù na mngel gamu mdà di dad salàyu. Ta
tongyu mulé na flehew, bay yé fye ku gkudung
gamu mdà di kyàyu.
10 Fdanàyu i ktoyu di Dwata, na fdatahan gamu.

Nang gamu safalmo

11 Dad flanek, nang gamu sastulen. Du i to
falmo i dademen ftoo ku demen mukum kenen,
ta lêan falmo i uldin Dwata, na nukuman. Na ku
nukumam i uldin, ta là gimenam dun, du ta baling
ge gafdatah di uldin ayé.
12 Lo Dwata mlé i uldin, na lo kenen i fakay
mukum. Lo kenen mlé kagalwà na flayam. Simto
ge kè? Dét ktoom mukum dademem to?

Nang gamu fdatah

13 Nun di gamu gal man, "Di mdu ani ku demen
fayah, gatù gami di satu banwe, na fanak gami

ditù sfali, na fatyalì gami du fye gamwè gami bong filak.” Bay too gamu flinge,
14 du là gadèyu ku dét mkel di gamu fayah. Salngad gamu i buk du là mlo kite dun, kafnge ayé, tadè mlanas.
15 Bay ani i fakayyu man, “Ku mayè Dwata, mto gami fa, na ani nimòmi.”
16 Bay ta balingyu fdatah i ktoyu na fagdag. Too sasè i nimòyu ayé.
17 Taman, nè to gmadè ku dét i fye nimò, bay là nimòan dun, ta gamsalà kenen.

5

I flau di dad to nun bong knun

1 Gamu dad to nun bong knun, too gamu flinge. Yé fye nimòyu, too gamu mngel na lmanu du mdà di dad klimah i fan kel di gamu.
2 Du ani fan kel di gamu, i dad knunyu mti malmo, na i dad klawehyu mti knaan i ifas.
3 Mti malmo i blawenyu na blawen bukay, na i kalmon, yé gugmadè i ksasèyu du lêan knaan i lawehyu salngad lifoh. Ta tooyu santifun bong knun du tagàyu di fulé du.
4 Là ti snukéyyu i dad to talbahò di tanàyu. Falningeyu i ungagla! Ta linge i Amu Too Maltulus ungag i dad to kamtu di tanàyu.
5 Di knèyu dini di tah tanà, too fye kagkahyu, na ta gwèyu kdee dad nibalyu. Ta fabùyu i ktoyu salngad i ngà safì tagà di du ktatê.
6 Ta falnayamyu na fnatiyu i dad to landè salà, na tadè ale fagbayà.

I ktahà nawa na kagtayud

7 Taman, dad flanekgu, tooyu fantahà i nawayu
kel di kasfulê i Amuto. Fandamyu ktahà nawa i to
dmaru du fatanan ulê i dad felen. Fatanan i tnanin
ulen gamftabò felen, na lê i ulen gamfbenge dun.
8 Taman, tooyu fantahà nawayu, na fanbagalyu
i kafdenyu du ta mdadong nan kasfulê Amuto.
9 Dad flanek, nang gamu safalmo, tà nukum
Dwata gamu, du i Mukum, ta déé di bà takab.
10 E dad flanekgu, fandamyu i dad tugad Dwata
tamdò di dagit i Amuto di munan. Ganbetyu i
ktahà nawala di lamla gmagu i dad klimah.
11 Yé manto nun kafye i dad to atù du gamtayud
ale. Ta lingeyu i kagtayud Dyob di dad tilew
gnagun, na gadèyu balas i Amu dun di ta gusen i
dad tilew ayé. Too kamdo i Amu, na too kenen fye.
12 Na mabtas di kdee, dad flanekgu, ku makang
gamu, nang gamu samdagè. Là fakay ku yé dnagi-
tyu i langit, ku demen i tanà, ku demen balù détan
di kfakangyu. Bay ku mayè gamu, yé manyu,
“Hee,” na ku là, yé manyu, “Là,” du fye là fanngewe
Dwata gamu.

I btas i kdasal

13 Ku nun to di gamu gmagu dad klimah, fye ku
dmasal kenen. Na ku nun to lehew, fye ku lmingag
kenen dmayen di Dwata.
14 Ku nun di gamu fandas, fye ku fatlon i dad ulu
di simbahan fye dnasalla na nihokla fngalo fagu di
dagit i Amuto.
15 I dasal ayé nagin i kaftoo gamfgulê i to fandas,
du i Amuto fulê kenen di fye laweh, na fmasinsya
i dad salàan.

16 Taman, tulenyu i salàyu kat satu gamu magin
i ksal, na sdasal gamu du fye mgulê gamu. I dasal
i to ta tluh, too ti bong mgimòan.
17 Fandamyu Ilaydya. Lo kenen to salngad gito.
Bay too kenen dmasal di Dwata fye là mulenan, na
yé klon là mulen tlu fali tngà.
18 Na kafnge ayé, ta lê kenen dmasal du fye
mulen moon, na too glut ta mulen, na ta tmabò i
dad fele.
19 Dad flanekgu, ku nun satu di gamu gasyat
mdà di glut tdò, fye ku nun satu tmabeng kenen
samfulê.
20 Fye ku gadèyu ani. I to gafablalingan i satu
to gamsalà fye tnagakan i sasè nimòan, falwàan
kenen mdà di fati, du ta magfasinsya i dee salàan.

I Falami Kasafnè (New Testament)
New Testament in Blaan, Koronadal

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Koronadal Blaan (Blaan, Koronadal)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Koronadal

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
14bc4c76-f8e3-589b-ae5a-218cf6de169a